



C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo

[Bumalik sa TOP ng C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo](#)

1 Pagpapakasal

1-2 Pagrehistro ng pagpapakasal

Tinatawag na pagrehistro ng pagpapakasal ang pagpasa ng dokumento sa tanggapan ng munisipyo kapag magpapakasal. Magkaiba ang kondisyon sa bawa't bansa para makapagpakasal kaya kailangang matupad ang patakaran para sa pagpapakasal (mga kondisyon) ng Hapon para sa Japan at ng dayuhan para sa sariling bansa. Kapag di Hapon ang magpapakasal, dapat makapagbigay ng certificate of legal capacity to contract marriage na magpapatunay na natupad ang mga patakaran para sa pagpapakasal.

Ipinagkakaloob ng embassy o consulate ng bansa sa Japan ang certificate of legal capacity to contract marriage para sa mga dayuhan, at kapag ito'y nakasulat sa ibang wika, isama ang nakasalin na dokumento na may lagda o tatak (natsuin) ng gumawa ng pagsasalin. Kapag hindi naipagkaloob ang certificate of legal capacity to contract marriage, kailangang maghanda ng dokumento na katumbas nito kaya makipagsangguni sa tanggapan ng munisipyo para sa detalye.

Dokumentong kailangang ihanda	Saan ipapasa ang dokumento/Sanggunian	Mula at hanggang kailan	Sino ang magpaparehistro
1 Sertipiko para sa pagrehistro ng pagpapakasal o kon'in todoke (makukuha ito sa tanggapan ng munisipyo) * Kailangang may lagda at tatak (natsuin) ng dalawang saksi na may sapat na gulang	Sa tanggapan ng munisipyo sa lugar na tinitirhan ng kung sinuman sa dalawang magpapakasal, o di kaya'y sa munisipyo kung saan nakarehistro ang family register ng Hapon na magpapakasal	Ayon sa sariling kagustuhan	Ang dalawang magpapakasal
2 Kopya ng family register o koseki touhon (para sa Hapon)			
3 Certificate of legal capacity to contract marriage o isang dokumentong katumbas nito (para sa dayuhan)			
4 Alien registration card			
5 Pasaporte atbp (bagay na nagpapatunay ng nasyonalidad)			

* Kapag kailangan, pagkatapos tanggapin ang inyong dokumento, humiling na maipagkaloob ang sertipiko ng pagtanggap ng dokumento para sa pagrehistro ng pagpapakasal o kon'in todoke juri shoumeisho

(1) Kapag di Hapon ang isa sa magpapakasal

Kapag magpapakasal ang isang Hapon at dayuhan sa Japan, iparehistro ang pagpapakasal alinsunod sa nakasaad sa Family Registration Law. Kapag natapos ang proseso ng pagpaparehistro sa Japan, sunod na iparehistro sa sariling bansa. Kakailanganin ang sertipiko ng pagtanggap ng dokumento para sa pagrehistro ng pagpapakasal o kon'in todoke juri shoumeisho sa panahong ito kaya mabuting humiling na maipagkaloob ang sertipiko ng pagtanggap ng dokumento para sa pagrehistro ng pagpapakasal o kon'in todoke juri shoumeisho





C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo

[Bumalik sa TOP ng C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo](#)

pagkatapos ng pagrehistro ng pagpapakasal. Magkaiba ang paraan at proseso sa bawat bansa kaya tiyakin sa embassy o consulate ng bansa sa Japan. Makipagsanggunian sa pinakamalapit na tanggapan ng Immigration ang mga nais na magpalit ng kanilang visa sa bilang asawa ng Hapon ("Spouse of Japanese National").

● Paano sagutin ang sertipiko ng pagtanggap ng dokumento para sa pagrehistro ng pagpapakasal o kon'in todoke

Hindi magkaiba para sa Hapon o dayuhan ang pagsagot ng kon'in todoke, maliban sa sumusunod na punto.

- Pangalan, kaarawan at tirahan

Isulat sa katakana ang apelyido kasunod ng pangalan. Maglagay ng marka sa pagitan ng apelyido at pangalan. Maaaring isulat ang taon ng birth date kahit hindi gamitin ang sistemang Hapon. Gamitin bilang tirahan ang lugar na nakarehistro sa inyong alien registration.

- Lugar kung saan ang inyong permanenteng tirahan

Isulat ang inyong nasyonalidad.

- Lagda/Tatak (natsuin)

Maaaring lagda lamang ang isulat.



C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo

[▲ Bumalik sa TOP ng C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo](#)

Sample

婚姻届

平成 年 月 日届出

長 殿

受理 平成 年 月 日 第 号	届出 平成 年 月 日 第 号					
戸籍調査	戸籍記載	記載調査	調査票	費 用	比 例 票	通 知

(1) 氏 名	夫 になる 人		妻 になる 人	
	氏 名	氏 名	氏 名	氏 名
(2) 住 所 (住民登録をして いるところ)	番 地 番 号		番 地 番 号	
	アフリカ アジア オセアニア オーストラリア その他の氏名	アフリカ アジア オセアニア オーストラリア その他の氏名		
(3) 本 籍 (外国人のときは 国籍だけを書いて ください)	籍 貫 者 の 氏 名		籍 貫 者 の 氏 名	
	父	続 柄 父	母	続 柄 母
(4) 婚姻後の夫婦の 氏・新しい本籍	<input type="checkbox"/> 夫の氏	新本籍 (左の記の氏の人が入すでに旧籍の籍貫者となっているときは書かないでください)		
	<input type="checkbox"/> 妻の氏	番 地 番 号		
(5) 同籍を始めた とき	<input type="checkbox"/> 昭和	年 月 日	(結婚式をあげたときまたは、同籍を始めたときのうち早いほうを書いてください)	
(6) 初婚・再婚の別	夫 <input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 (<input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日)		妻 <input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 (<input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日)	
	1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 2. 自由業・職工業・サービス業等を個人で経営している世帯 3. 企業・個人商店等(10名以下を除く)の常勤勤労者以外で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇着者は5) 1年未満の契約の雇着者は5) 4. 3にあてはまらない常勤勤労者世帯及び会社関係の役員の家帯(日々または1年未満の契約の雇着者は5) 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者がある世帯 6. 仕事をしている者がない世帯			
(7) 同籍を始める 前の夫婦のそれ ぞれの世帯の おもな仕事と	同籍開始の前(平成 年 月 日)から昭和 年 月 日までに届出するところだけ書いてください			
(8) 夫 妻 の 職 業	夫の職業		妻の職業	
その 他				
届 出 人	夫	妻	印	
署 名 押 印				
事件簿番号	住所を定めた年月日		通 電 話	
	去 年 月 日	来 年 月 日	結 婚 届 出 取 扱 所 が 取 扱 可 能 な 所 元 白 宅 ・ 勤 務 先 ・ 機 関	

字は略さず丁寧に書いてください。





C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo

[▲ Bumalik sa TOP ng C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo](#)

Sample

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。
この届は、あらかじめ用意して、結婚式をあげる日または同居を始める日に出すようにしてください。その日が日曜日や祝日も届けることができます。【この場合、宿直等で取扱うので、前日までに、戸籍担当係で下調べをしておいてください。】
届書は、1通でさしつかえありません。
この届書を本籍地でない住所に出すときは、戸籍抄本（個人事項証明書）、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。

		証 人		
署 名 印			印	印
生 年 月 日		年	月	日
住 所		番 地 番 号		番 地 番 号
本 籍		番 地 番 号		番 地 番 号

- 「筆頭者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
- 父母がいま婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけを書いてください。
養父母についても同じように書いてください。
- □には、あてはまるものに□のようにしるしをつけてください。
外国人と結婚する人が、まだ戸籍の筆頭者となっていない場合には、新しい戸籍がつけられますので、希望する本籍を書いてください。
- 再婚のときは、直前の婚姻について書いてください。
内縁のものはふくまれません。

届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく法定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。

(2) Kapag parehong di Hapon ang magpapakasal

Kapag kapwang dayuhan ang magpapakasal, dahil iba-iba ang paraan ng proseso para sa pagpapakasal, tiyakin ito ng bawa't isa na magpapakasal sa embassy o consulate ng kanilang bansa sa Japan. Kapag isasagawa ang pagpapakasal sa tanggapan ng munispyo sa Japan, tiyakin ang mga kakailanganing dokumento (Pagkatapos tanggapin ang inyong dokumento, humiling na maipagkaloob ang sertipiko ng pagtanggap ng dokumento para sa





C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo

[Bumalik sa TOP ng C Pagpapakasal at Pagdidiborsiyo](#)

pagrehistro ng pagpapakasal o kon'in todoke juri shoumeisho). Kailangan ding isagawa ang pagpaparehistro sa kani-kaniyang bansa.

(3) Isyu ng nasyonalidad pagkatapos magpakasal

Hindi kusang makakatanggap ng nasyonalidad bilang Hapon (Japanese citizenship) ang isang dayuhan kapag nagpakasal sa isang Hapon. Dagdag dito, upang makakuha ng Japanese citizenship, kailangang mabigyan ng pahintulot mula sa Minister of Justice para sa naturalisasyon (Tingnan ang [D Mga iba pang pagpaparehistro 3](#)).